

## کاریکه لیما تۆر

### \*په رویزی شاپور باوکی کاریکه لیما تۆری ئیران

ئو ته نزنووسه ی قه له مه که ی له ره شایی شه و پرده کات و له سه ر سپتی به یانی ده نووسیت!

سه روه ر عومه ر

سه رته نا

راستیتان بویت پیشتر په رویزی شاپورم ته نها وه ک هاوسه ری فروغی فه پوخزاد، ژنه شاعیری ناوداری ئیرانی ده ناسی و ژور جاریش وام بیرده کرده وه ئه م پیاوه که سیکی ژور بیههست بووه و نهیتوانیوه ده رکی فروغ بکات! هر بویه ژیانی هاوسه ری تییان به جیا بوونه وه گه یشت، به لام وه ختیك له م ماوه یه دا له یه کیك له مالپه ره کانی ئینته رنیته دا به شیوه یه کی ژور ریکه وتانه چاوم به هه ندیک رسته ی کورته ی ناسکی پرمانا که وت، یه کسه ر به شوین خاوه نه که یاندا گه رام و کاتیك بوم ده رکه وت نووسه ری ئه و رستانه هه مان په رویزی شاپوری هاوسه ری فروغه، لیتان ناشارمه وه شه رمم له خوم بیرکردنه وه ی پیشووی خوم کرد. هر بویه بق قه ره بوو کرده وه ی ئه و وینا کردنه وه ی پیشووم سه بارهت به م مرؤقه گه وره یه بریارم دا هه رچونیک بووه به شوین ژیان و به ره مه کانیدا برؤم، که تا هه نووکه نووسینیکی ئه وتوم له مه پ ئه م هونه رمه نده گه وره یه ی گوره پانی ته نزو کاریکه لیما تۆر لیره به رچا و نه که وتووه. باپیکه وه گه شتیك به ژیان و به ره مه کانی ئه م مرؤقه خۆش مه شره به دا بکه ین، تاببینین په رویزی شاپور مرؤقیکی چه نده هه ستناسک و خه یال فراوانه و خاوه ن چ دنیا ببینییه کی تازه و چ تیروانینیکی جوانه بق ژیان و شته کانی ده وره یه ری. تا ببینین ئه م هونه رمه نده مه زنه له ده رزیی یه خه، مشک، پشیله و ماسی چ په رچوو یه کی خولقاندووه!! من به شبه حالی خوم تام و چیژیکی بیئه نده م له

جيهانه سه رسورپه ښه ره که ی شاپور وهرگرت، دلنځام کاریکه لیماتور ه کانی په رویزی شاپور ټوڅښکیش به روحي ټیوه ده به خشن.

### کاریکه لیماتور چیه؟

په رویزی شاپور بونیادنه ری قوتابخانه یه کی تازه یه له هونه ری ته زنونوسیدا، به ناوی «کاریکه لیماتور» که هه نووکه وهک فورم و ژانریک له هه ده بیاتی فارسیدا جیگه ی خوی کردوته وه. کاریکه لیماتور پیکهاتوه له کاریکاتورو که لیمات. له راستیدا کاریکاتور له جیاتی هیل به وشه درده پردریت. په رویزی شاپور وهختیک ده چوو بۆ جیگایه ک خوداحافیزی ده کردو کاتیک ټیوی جیده هیشت سلوی ده کرد. ټیوه هر به وجوره جیگه ی هیل و وشه کانی ټالوگور پیده کرد، واته به هیل ده ینووسی و به وشه وینه ی ده کیشا، به گوزاره یه کی دیکه شاپور وینه کانی ده نووسییه وه و نووسیینه کانی شی وینه ده کیشا. کاریکه لیماتور کاریکاتیریکه به وشه ده کیشریټ وهک بلیی جگه له مه چاره یه ک نییه. ټاخر زوریک له وینه کان ناتوانریټ به هیل بکیشریټ، بۆ نمونه وهختیک شاپور ده لیت: لوتکه به سه ر چپادا سه رټکه ویټ، یا درهخت له پشیله دیته خواره وه، چۆن ده کریټ وینه ی ټه مانه بکیشریټ. شاپور هه مووان غافلگیر ده کات. ټیوه شاعری ټیمکانات و وشه کان و هزره کانی به سانای وینه ده کیشریټ.

### ریشه ی کاریکه لیماتور

په رویزی شاپور له بلاوکراوه ی ته وفیقدا گۆشه یه کی هه بوو به ناوی \_روبه پووبونه وه له گه ل بیروپراکاندا\_ له ویدا بابه تیکی ده هینا و بیروباوه ری خوی درباره ی ټیوه بابه ته ده نووسی، که زور کورت بوون و هرکه س رایه کی هه بوو به شیوه یه کی ته زنا مین... ره گی کاریکه لیماتور له راستیدا له ویه بوو.

### ژبا نامه ی په رویزی شاپور

په رویزی شاپور له دایکبوی پینجی ټیسفهن دی 1303 یه له شاری قوم، به لام ناسنامه ی له تاران وهرگرتوه. قوناغی سه ره تایی له قوتابخانه ی «ده قیقی» ټیپه راندو پروانامه ی دبلومی له ټاماده یی «دارایی» به ده سته ټیناه وه له زانکوی تاران لیسانسی ټابوری وهرگرت. له قوتابخانه ی «سه نعت» ی ټیوه زه مانه دا خویندکاری عه لی ټه سفه ندیاری «نیما یوشیچ» بوو. دواتر له گه ل فروغی فه روخزاد که له وکاته دا شانزه سالان بوو زه ماوه ندی کرد 1329. فروغ ټه م رووداوه ی به «عیشق و زه ماوه ندی پیکه نیناوی» ناوبرد. په یوه ندی ټن ومیردایه تی ټیوه ټه مانه به هوی خوټیته لقورتانندی نزیکه کانیانه وه له سالی 1343 دا به جیابونه وه کۆتایی پیهات و به ره مه ی ټیوه زه ماوه نده کوریک بوو به ناوی کامیار، که فروغ له شیعه ره کانی خویدا ټامازه ی پیکردوه و شاپوریش (کامی) وهک ناوی خوازراو به کار بردوه. شاپور له ساله کانی 1330 تا 1340 یاریده دره ی دارایی شاری ټه هوازی له ټه ستو بووه. کاری خوی سه ره تا له گۆفاری ته وفیقدا ده سته پیکرد.

له دایکبوونی کاریکه لیماتور ه کانی له 21 ی خوردا دی 1340 دا له گۆفاری «خوشه» دابوو، که ټه حمه دی شاملو سه رنووسه ری بوو.

-له سالی 1350 دا یه که مین کتییی کاریکه لیماتور بلاوکه ره وه ی نمونه چاپیکرد، که هیلکاری و نووسیینه کانی شاپوری له خوگرتبوو له سالی 37 ه وه تا 50.

شاپور له دوو پيشانگادا به شداری کردوه، یه کیان به شیوه یه کی سه ره خو له گه له ری زوان سالی 1354، و یه کی کیشیان به شیوه یه کی کومه لی له نیگارخانه ی ته ختی جه مشید، سالی 1354، له گه ل بیزه نی ټه سه دی پورو عیمرانی سه لاهی.

شاپور هرگیز دووباره زه ماوه ندی نه کرده وه و تا کۆتایی ته مه نی هاورپ له گه ل کامیارو دکتور خوسره وی شاپوری برای له مالیکی کۆنینه دا ده ژیاو سه رټه نجام له 15 ی موردا دی 1378 دا له نه خو شخانه ی توسی تاران کۆچی دوی کرد.

### ژبا نامه ی شاپور له زمانی خو یه وه

ټیوه بنه ماله یه کی پشیله دۆستین، له کۆنه وه هه میشه له مالدا پشیله مان هه بووه. له بیرمه ټه م پشیلانه زستانان ټه هاتن و به شیوازی جوړاو جوړ له سه ر کورسی داده نیشتن، هه ندیک جار ده خه وتن، جار هه بوو داده نیشتن و جاریش هه بوو له گه ل یه کدا کایه یان ده کرد، له بهر ټه وه یه من به هیلکاری جه سته ی پشیله زور ټاشنام و ټه توانم بیکیشم، له



پهرویزی شاپورو فروغی هاوسه‌ری

کاتیځا ناتوانم فیل بکیشم.

پشیله وهك شه‌مه‌نده‌فهریكه دوو واگونی هه‌بیت: مشك و ماسی. ئە‌توانم بلیم كیشانی هیلكاریی ماسی زۆر به‌لامه‌وه ئاسانه، چونكه زۆر راوه‌ستاوم و ماسییه‌كانم له شووشه‌و‌حه‌وز‌کردووه، له نووسینه‌كانیشمدا هه‌روایه، بۆ‌نموونه‌خه‌ریکی په‌لكه‌زیرنه‌ده‌بم و کاریكه‌لیما‌تۆری زۆری ده‌رباره‌ده‌نووسم، پاشان ئازادی ده‌كه‌م. جاریك له‌یادمه‌له‌نووسینه‌كانمدا وینه‌ی شته‌كان زۆریبون، وینه‌ی شته‌كان له‌ئادا، بۆ‌نموونه‌وتبووم: وه‌ختیك وینه‌ی گولی موحه‌مه‌دی كه‌وته‌سه‌ر ئاوه‌كه‌ماسییه‌كان سلاواتیان دا، یا گریمانه‌ی ئە‌مه‌بكن وه‌ختیك وینه‌ی دره‌خت له‌زستاندا ده‌كه‌وینه‌سه‌ر ئاوه‌كه‌ئه‌وه‌نده‌ماسی گولره‌نگ له‌سه‌ر لقه‌كانی ده‌نیشه‌وه‌وه‌كه‌دره‌ختیكي په‌هاری نووقمی شكۆفه‌ده‌بیت.

به‌شیوه‌یه‌کی گشتی هه‌ست ده‌كه‌م تونیومه‌خۆم بناسم. له‌مندالییه‌وه‌شيعره‌كانی خه‌يامم له‌به‌ر بووه، له‌چوارینه‌كانی خه‌يام، كه‌له‌پووی قه‌باره‌وه‌بچووكن، مانای زۆرم وه‌رگرتبوو. زۆر زیاتر له‌وه‌ی رهنكه‌مروؤف له‌خوینده‌وه‌ی دیوانیكي پر قه‌سیده‌ی درێژ وه‌ریبگریت. هه‌ركات شتیكم ده‌بینی سه‌رنجی راده‌كیشام، ده‌هاتم له‌گه‌ل دایك و باوكم ده‌رباره‌ی قسه‌م ده‌كرد. له‌قسه‌كانم تینه‌ده‌گه‌یشتن، ته‌نانه‌ت چه‌ندجار له‌سه‌ر ئە‌م بابته‌كوته‌كم خواردووه. قسه‌كه‌م ئە‌خواردووه‌و‌پچرپچر قسه‌م ده‌كرد. به‌كورتی هه‌ر له‌وه‌سه‌ره‌تایه‌وه‌هۆكاری كورتنووسی و كورتییژی له‌گه‌لمدا بووه.

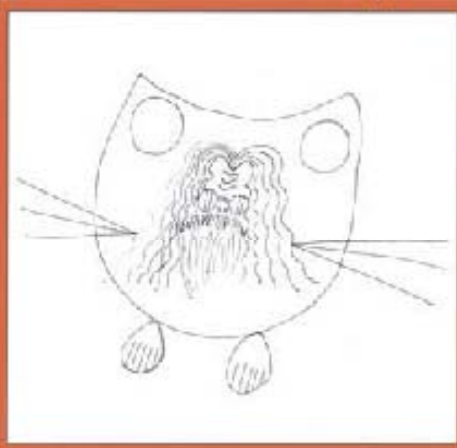
رهنكه‌هه‌ولمدا‌بیت «شيعر یا شاعیریه‌ت» له‌نووسینه‌كانمدا زۆرتر بن. له‌به‌ر ئە‌وه‌ی هه‌ستم كردووه‌هه‌م وتنیان ئاسانتره‌وه‌هه‌م خه‌لكی زۆرتر خو‌شییان لیدیت، به‌لام من خۆم زیاتر ئە‌وانه‌م خو‌ش ده‌ویت كه‌لایه‌نی ته‌نزیان به‌هیزتره‌.

من هه‌میشه‌نیگه‌رانی ئە‌وه‌م لیم بپرسن ته‌نزیانی چی؟ چه‌ندان شه‌وه‌له‌به‌ر نا‌ئارامی و نیگه‌رانی ئە‌م پرسیاره‌خه‌وم لینه‌كه‌وتوو.

له‌ساتیځا كارده‌كه‌م - چ نووسین یا هیلكاری- هه‌ست به‌ئارامییه‌کی سه‌یرده‌كه‌م، چركه‌ساته‌دۆزه‌خیه‌كانم ده‌بنه‌چركه‌ساته‌به‌هه‌شتییه‌كان، بۆ‌نموونه‌كاتیك وازی به‌ده‌رزیی یه‌خه‌ده‌كه‌م؛ ئیدی قه‌رزه‌كانم له‌بیرده‌چیته‌وه‌وه‌كه‌یفم دئ

له وهى توانيموه 150 كارى جياواز به دهرزى يه خه يه كى بچوك نه نجام بدهم.

وهختيك مرؤف كارىك دهكات هم ساته كانى خوشگوزهراندوهو وهم وهختيك شهو جارچار له ئاوينه دا تهماشاي خوى دهكات نه توانيت به خوى بليت «نافه رين» شاپور!!



به نگاهم خوش آمدى

زور زانور

كارىكلامتور (كتاب هفتم)

رؤزىك نه ماجيكه رهنگاوپره نگانهم بينى و زور حهزم ليكرد، دهسته يه كم كرى وهينامه وه بؤ ماله وه. پاشان رؤزىك دايكم وهوان بپاريان دا برون بؤ سهفرو سهردان، چونكه پيشتر جاريك دز هاتپوهه سهر ماله كه مان، بپاردرار من بمينمه وه و ئاگام له ماله كه بيت. تا نه و كاته هيلكارى به كانم زياتر له كاهه و چايخانه كاندا دهكيشا. وهختيك ناچار بووم له ماله وه بمينمه وه، چونكه ميزىكى گهره ترى لپوو و منيش جيگايه كى فراوانترم هه بوو تا ماجيكه كانم بلاوبكه مه وه. توانيم هيلكارى رهنگاوپره ننگ بكيشم، به مشيوه يه بوو كه رهنگ هاته نيو هيلكارى به كانى منه وه.

من هيلكارى به دهرزى يه خه دهستپيكرد، له بهر نه وهى كه به راستى شيوه كه يم زور خوش نه ويت وه هميشه له زهينمدايه، ههروهه له بهر نه وهى كه له راستيدا هيلكارى تاراده يه كه ئاسان بوو. دهرزى يه خه شيوه يه كى ساده ي هه يه وه دهكرىت كايه ي پيكرىت.

شتانيك هه له زهينى مندا ده ميننه وه، بؤ نمونه له وانى بيركاريدا كه به ناچارى له قوتابخانه دا خويندم، شتىك كه له يادم ماوه، رهگى ژماره كانه. هه ندىك شتى ديكه ش له ريزدا وه ستاون و نوره ي نه وانيش ديت. به شيوه يه كى گشتى، من بونيامم جورىكه ناتوانم دهر باره ي ههر شتىك مافى خوى بدهمى. ئيستا سهرقالى دهرزى يه خه م تا نه و جيگايه ي بتوانم، مافى زايه ناكم!

### چهند نوكته يهك له پهرويزى شاپوره وه

\* پهرويزى شاپوره وه سيه تى كردبوو كىلى گوره كه ي پشته وپوو دابنن تا بتوانى كاته كانى دهسته تالى به خويندنه وهى نووسينه كانى سهرى پريكاته وه.

\* به وهى شاپور هه ژارىك مردبوو له سهى كىلى گوره كه ي كونيك به نه اندازه ي سكه يه كى دروستكاربوو تا ريبواره كان يارمه تى بدن.

\* شاپور ده يگيرايه وه چهند كه سيكى بينيه له سهى كىلى گورپك خه ريكى چه كوش وقه له م كارين. كاتيك لى پرسيوون نيوه چ كارهن و ليره چى ده كه ن؟ وه لاميان داوه ته وه؛ ئيمه كارمه ندانى تومار كردنى بارى شارستانين، نه م خوالى خوشبووه له ماوه ي ژيانيدا داواى گورپنى ناوه كه ي كردبوو، ئيستا ره زامه ندى له سهى داواكه ي دراوه.

### كارىكه ليماتور؛ ژانريك به ته نيشت شيعره وه

نووسينه كانى پهرويز له عهينى كورتى و ته نزاميزيونياندا فيرمان نه كه ن چون له گوشه يه كى تازوه و جوانه وه له دنيا برونين. پهرويزى شاپور له داواى خوى هه شت كتيبى به جي هيشتوه، كه وهك هه شت كتيبه كه ي سوه رابى سپهرى كاتيك نه يانخوينيته وه به نه اندازه ي هه شتا كتيب روت نه واژش نه كه ن و نه ميان به دنيا ييه وه خه نده يه كيش له سهى ليوه كانتان نه خشي نيت. كارىكه ليماتور ناويكى نيوه بيانى نيوه فارسى به. ناو نيشاننك كه شاملو به هاوسه ره كه ي فروغى به خشى. پشيله و دهرزى يه خه دا ته نها شاكارى پهرويزى شاپوره. نه وه ي كه بتوانى له گهل پشيله و دهرزى يه خه نه م هه موو بابه ته وه له وديو نه وانيشه وه مانا راوبكه يت، ته نهاو ته نها له هيلكارى و نووسينه كانى پيرى به تواناى

بواری ته‌نذا، په‌رویزی شاپور شایه‌نی بینینه؛ پیره‌میردیک که ئەم دووایانه ئەتگوت هر له مندالیی خۆیدا ماوه‌ته‌وه، به‌کۆمه‌لیک ریش و مووی سه‌ره‌وه.

په‌رویزی شاپور تایبه‌تمه‌ندی کولتوری و نووسینی تایبه‌ت به‌خۆی هه‌بوو. هه‌م کاریکاتۆریست بو هه‌م شاعیر، ئەو به‌هیلکاری و ئەو توانا ماناییه‌و گواستنه‌وه‌ی ئەو تواناییه له‌مه‌یدانی وشه‌دا، ناوی خۆی له‌میژووی ته‌نزی هاوچه‌رخي ئیراندا تۆمارکرد. هه‌لبه‌ته له‌ئەزمونی کاره‌ نووسراوه‌کانی شاپوردا هه‌روه‌ک ده‌بی‌ت واییت، ئی‌مه له‌گه‌ڵ یه‌ک جو‌ردا رووبه‌روو نابینه‌وه‌و هه‌ورازو نشیوی زۆر له‌جو‌ری کاری ئەودا هه‌یه. عیمرانی سه‌لّاحی ته‌نزنووسی ناوداری هاوچه‌رخ له‌لیکۆلینه‌وه‌یه‌کدا ده‌رباره‌ی کاریکه‌لیما‌تۆره‌کانی شاپور، ئەوان به‌سه‌ر چه‌ند به‌شیکدا دابه‌ش ده‌کات:

شاعیرانه‌کان: ئەو ته‌نزانه‌ی که‌ خاوه‌ن هه‌وینی به‌هی‌زی شیعیرین و ئەتوانن هه‌رکامیان که‌ره‌سته‌ی سه‌ره‌تایی بن بۆ شیعیریکی ناسک، له‌وانه‌ وه‌ک:

\*قه‌له‌مه‌که‌م له‌ ره‌شایی شه‌و پر ئەکه‌م و له‌ سه‌ر سپی‌تی به‌یانی ده‌نووسم.

\*ده‌سته‌ گولیکم کرده‌ شاباشی مه‌زاری په‌لکه‌زێینه‌.

گه‌مه به‌وشه‌کان: من زۆر کۆک نیم له‌گه‌ڵ ئەمانه‌دا. ئەم جو‌ره‌ نووسینه‌نه‌ ده‌کریت بۆ ئی‌مه‌ی (فارسی زمان) پیکه‌نینه‌ربن، به‌لام ته‌رجه‌مه‌ ناکرین. چه‌ند نمونه‌یه‌ک له‌وانه:

\*چ شانازییه‌ک گه‌وره‌تره له‌ وه‌ی په‌راسووه‌کانم ته‌واو تۆتۆماتیکن.

\*بۆ ئەوه‌ی له‌ کاتی شه‌ردا له‌ کووره‌ ده‌رنه‌چم، پێشتر ده‌می کووره‌که‌م به‌گونییه‌ گرت.

ته‌نزه‌ کۆمه‌لایه‌تییه‌کان: هه‌ندیک له‌ وته‌کانی شاپور له‌ م میانه‌یه‌دا:

\*بۆ ئەوه‌ی که‌س خۆی له‌ کارم هه‌لنه‌قورتین، ماوه‌یه‌که‌ هه‌چ کاریک ئەنجام ناده‌م.

\*وه‌ختیک ده‌ستوری ئاگریه‌ستی ره‌چاوکرد، که‌ فیشه‌کی پینه‌ما‌بوو.

ئاوه‌ژوو و شیتانه: ئەم به‌شه له‌ ته‌نزه‌کانی شاپور زۆر زیه‌رکانه‌و ناسک و فیلبازانه‌ن، ره‌نگه‌ زۆرینه‌ی کاره‌کانی له‌م جو‌ره‌ بن:

\*بیده‌نگی گفتوگۆیه‌کی نه‌گه‌تیقه‌.

\*چرام هه‌لکرد تا وشه‌کان به‌ئاسانی گوئی بیسه‌ره‌کان بدۆزنه‌وه‌.

هه‌لبه‌ته سه‌لّاحی له‌ کۆتایی ئەم ده‌سته‌به‌ندییه‌دا ئاماژه به‌وه‌ش ئەکات که‌ ئەکریت هه‌ندیک له‌ نووسینه‌کانی شاپور، ته‌واوی تایبه‌تمه‌ندییه‌کانی ئەم چوار به‌شه‌ی تیدا‌بی‌ت. به‌هه‌رحال، ئەو ساته‌ پر رامانانه‌ی که‌ شاپور چ به‌سووپاندنی قه‌له‌مه‌که‌ی و چ به‌جووله‌ی ئاسویی ئەو له‌ چوارچیوه‌ی هیلکاری و کاریکه‌لیما‌تۆردا بۆ ته‌نزی ئەمرۆ دایناوه، به‌شیکن له‌یه‌که‌مین هه‌نگاوه‌ هونه‌رییه‌ پایه‌داره‌کان. به‌وته‌ی سه‌لّاحی؛ په‌رویزی شاپور ده‌زگای ئۆکسجینی به‌لوتی ته‌نزی ئیستای ئی‌مه‌وه په‌یوه‌ستکردوه‌.

له‌ کاریکه‌لیما‌تۆردا، کاریکاتیر له‌ جیاتی هیل به‌ وشه‌ ده‌رده‌بردیرت. کاریکه‌لیما‌تۆر هه‌ندی‌کجار پیناسه‌که‌ی له‌ مه‌ش واوه‌تر ده‌روات، خواجه‌ نه‌سیر شیعیر به‌ وشه‌گه‌لیکی خه‌یالنامیزو کیشدار داده‌نی‌ت، ئەگه‌ر ئەم بۆچوونه قه‌بولکه‌ین کاریکه‌لیما‌تۆر ئەچیته ته‌نیش‌ت شیعیره‌وه، واته‌ وته‌یه‌کی خه‌یالنامیزه، که‌ هه‌ندی‌کجار کیشیکی ئاشکرای هه‌یه، وه‌ک «بۆ نیگام خۆش هاتی» و هه‌ندی‌کجار مۆسیقای ده‌روونی هه‌یه. خه‌یالی شاپور سنوور نانسیت «وه‌ختیک وینه‌ی گولی موحه‌مه‌دی که‌وته سه‌ر ئاو، ماسییه‌کان سلواتیان دا» شاپور توانیی شیعرو ته‌نزی‌که‌ لیکات، یه‌کێک له‌ تایبه‌تمه‌ندییه‌کانی کاری شاپور کورتیی به‌ره‌مه‌کانییه‌تی؛ ئەو توانیی به‌که‌مترین وشه‌ زۆرتین چه‌مک ده‌ربیرت.

شاپور سه‌ره‌رای ته‌نزنووسی، کاریکاتۆریستیکی کاریگه‌ریشه‌. کاریکاتۆریستی ناوداری وه‌ک «ئهرده‌شیری موحه‌سیس» له‌ هه‌ندیک شویندا له‌ هزه‌کانی ئەو کاریگه‌ریی وه‌رگرتوه‌. شاپور له‌ کاریکاتیره‌کانیشیدا کورتیی ره‌چاوکردوه‌، واته‌ به‌که‌مترین و ساده‌ترین هیله‌کان خه‌یالی شاعیرانه‌ی پیشانداده‌. ئەکریت له‌ هه‌ندی‌ک رووه‌وه ئەو به‌ «جه‌یمز تربر» ته‌نزی نووسی ناسراوی ئەمریکایی به‌راورد بکریت.

شاپور ته‌نانه‌ت کاریگه‌ریی له‌ سه‌ر شیعیری ئەمرۆی ئیرانیش داناوه‌. شیوه‌ی نیگای ئەو له‌گه‌ڵ ئەوانی دیکه‌دا جیاوازی هه‌یه. ئەو هه‌ندی‌کجار دنیا ئاوه‌ژوو ئەبینیت؛ بۆ نمونه له‌ جیاتی ئەوه‌ی بلیت «پشیله‌ که‌ به‌سه‌ر دره‌خته‌که‌دا سه‌رکه‌وت» ئەلیت «دره‌خته‌که‌ به‌ پشیله‌ که‌دا هاته‌ خواره‌وه» یه‌دولای روئیایی وه‌ختیک له‌ شیعیری‌کدا ئەلیت «من له‌ دره‌خت سه‌رده‌که‌ومه‌ خواره‌وه» نیگایه‌کی شاپورانه‌ی هه‌یه. روئیایی ته‌نانه‌ت بریاریدا‌بوو هه‌ندی‌ک له‌ کاریکه‌لیما‌تۆره‌کانی شاپور بکاته‌ شیعیر.

### ئۆتۈپۈگرافى پەروىزى شاپور

دەربارەي لە دايكبوونم تەنھا ئەو مووھ سىپيانەم لە بىرە، كە رەنگيان بە تىپەرىنى كات بەرەنگى ئالەت ھەلگەراو ئىستا كە ئەم دېرانە ئەنووسم تەواو رەش بوون.

لە قۇناغى خويىندا لە بەر بارى خراپى مادى ناچار بووم قەلەمەكەم لە رەشايى شەو پىرېكەم، رۆژئىكش كە بمويستايە بچم بۆ پرسەي يەككە لە ھاويۆلەكانم، لە بەر نەبوونى بەرگى رەش ناچار بووم سىبەرەكەم بىنرەمە كۆرى پرسەكەوھ.

لە بەر ئەوھى مېژووى لە دايكبوونى جەستەو رۆجم لەگەل يەك جوودان ناچارم سالى دووجار ئاھەنگى لە دايكبوون بۆ خۆم بگىرم.

خويەكى سەيرىشم ھەيە تا قردىلەي رەش نەدەم لە يەخەم، لاپەرەي پرسەو سەرەخۆشىي رۆژنامەكان ناخويىنمەوھ.

جاريك دەستمدايە خۆكوشتن بەم شىوھەيە، تىرىكم خستە كەوانى پەلكەزىرەنەوھ و نام بە نىوچەوانى خۆمەوھ. كايەي نان بىنە كەباب بەرە، ئوتول موتول توتولەو پەرى قەلەرەشم لە رادەبەدەر حەزلىيە، بەلام يارىكردن بە وشەكانم خۆش دەويىت.

جوانترين ديمەنيك كە لە ژياندا بينيومە لە شەويكى ھاوينيدا بوو، مانگ لە جوولە كەوتبوو و تەواوى ئەستىركان كۆبووبوونەوھ و پالايان پىوھ دەنا.

ئازارويترين يادگارى ژيانم كاتيك بوو كە خەريك بووم بىرم لە ماسىي دەكردەوھ، بەلام لە يادم چوو بىر لە ئاويش بگەمەوھ، سەرئەنجام ماسىي ھزرم مردو منى بۆ ھەميشە مەينەتزدە ھىشتەوھ.

### پرسەي جياوازي شاپور

عيمرانى سەلاحي دەليىت: لە كۆرى پرسەي شاپوردا كە لە خانەقاي سەفى عەليشا دانرايوو؛ بۆ يەكەمىنچار لە پرسەدا، تەنز خويىندرايەوھ. لە جياتى گريان، ھەمووان پىدەكەنين. ھاتمەدەرەوھ براكەي شاپور كە خاوەنى پرسەكە بوو وتى: «سەلاحي شانست ھەبوو ئىرە سەفى عەليشايەو ديموكراتيك، ئەگەر جيگايەكى تر بوايە...» كىلى گۆرەكەي شاپور يەكەمىن كىليكە كاريكاتىرى لە سەر كىشراوھ!

### نموونەيەك لە كاريكەليما تۆرەكانى پەروىزى شاپور

- \* بەراي گيوتىن\* سەرى مرۆف زيادەيە..
- \* لە بىرم نايەت نابىنايەك خۆي پىدا كىشام.
- \* وختيك بە ھارم بينى، بە دەستەگوليكەوھ چاوەرىي دەكەم لە بەر ليكردنەوھى گولەكان سەرزەنشتىكردم.
- \* وشەي سلاو خاكىترين وشەيە.
- \* ھەرچەندە گولى قالى دىركيان پىوھ نىيە، زۆربەي خەلكى بە پىلاوھەو بە سەريدا دەپۆن.
- \* دلەم جەنجالترين شارى دونيايە.
- \* لە ترسى زىندووھەكان، پەنا بۆ قوولايى گۆرەكەم دەبەم.
- \* مېشكەم لە دونيا دەرچوو، بىرەكانم بېسەرپەرشت مانەوھ.
- \* تەنانەت ئامادەنىم نووسىنەكانى سەر كىلى گۆرەكەشم لە ئەستۆ بگرم.
- \* بۆ مردن، تەمەنيك دەرفەتمان ھەيە.
- \* لە شەويكى زستاندا كە بە فر دەبارى، لە سپىتتى بە فرەوھ تىگەيشتم كە رەشايى شەو رەنگ ناداتەوھ.
- \* مەرگ لە دوواھەمىن ساتى ژياندا لە دايك دەبىت.
- \* بە سەر گلگۆي زەردەخەنەمدا فرمىسك دەپىژم.
- \* ئەوانەي بە تەناف خويان دەخنىكىن ھىچ بىر لە وھ ناكەنەوھ لە ئايندەدا جلە كانيان بە كویدا ھەلدەواسن؟
- \* ناوك مۆرى ستانداردى سكە.
- \* شەو ناخەويىت تا كاتزىمىرەكەم بىجامە نەپۆشيت.

- \* له ئاوى ژياندا خنكام.
- \* ئەگەر دانىشتوانى سەر گۆى زەوى كەچەل بونايە، مانگ لە بينىنى ئەو ھەموو ئەستىرەيە چىژى وەردەگرت.
- \* مەوداى نىوان پىكەنېن و گريان لووت پرىدەكاتەو.
- \* دەرگاى قەفەز بۆ تەواوى بالندەكان ئاوەلایە.
- \* شەوانە يارىي بيليارد بەئەستىرەكان دەكەم.
- \* قەفەزىك كە دەرگاى نەبىت ئازادىخوازە.
- \* با- ناتوانىت مەوداى نىوان گولەنى فەرش كەم و زياد بكات.
- \* مەوداى نىوان كچانى فەرشچن گولى فەرشەكە پرى دەكەنەو.
- \* دلۆپە باران فرمىسكىكى رشت.
- \* دلۆپەكانى باران وەختىك يەكدى لە ئامىز دەگرن، ھەست بەتەنيايى دەكەن.
- \* مروڤى زووبىدار لەگەل خۆردا ھەلدەيت.
- \* گولى فەرش بەستونى دەروىت و بەئاسۆيى خۆى نمايان دەكات.
- \* وەختىك پىلووم دادەخەم، نىگام لە چاومدا نىشتەجى دەبىت.
- \* دل، گولىكى سوورە كە رەگى بەتەواوى جەستەى مروڤدا داکوتىو.
- \* فرمىسكى شەونم، بەسەر پەرەى گولى سووردا رايدەكرد.
- \* لە سەر كورسىيەكى بەتال، تەنيايى دانىشتىوو.
- \* تەواوى خەلكى دونيا بەيەك زمان بىدەنگ دەبن.
- \* ھەركات سەعاتەكەم قورمىش ئەكەم پىم ئەلەيت سوپاس.
- \* بە دەمانچە ئاستى بىركردنەوى خۆم ناچاركرد بەرزىتەو.
- \* وەختىك بەھۆى خواردنى پىسەو دەوچارى ژەھراويىون ئەبم، بەنوسراويك لە لايەن كۆئەندامى ھەرسەو
- سەرکۆنە ئەكرىم.
- \* وەختىك ئەپژم بەردى گۆرەكەم چەند مەترىك بەرزەبىتەو.
- \* شەوانى ھەينى لە ترسى زىندووھەكان پەنا بۆ تارىكتىن گۆشەى گۆرەكەم دەبەم.
- \* بۆ ئەوھى كەس خۆى لە كارم ھەلنەقورتىنى، ماوھەكە ھىچ كارىك ناكەم.
- \* لە پرسەى خۆشەويستەكەمدا پەلكەزىپىنە خۆى رەشپۆشكردبوو.
- \* لە ھەموو شتىك تىرېووم جگە لە بەرچايى، نيوەرۆژە و شىو.
- \* جارىك لەگەل مىكرۆبىكدا ئەملاولاى يەكتەمان ماچكرد، يەك سال نەخۆش كەوتم.
- \* وەختىك خۆشەويستەكەم ئەخەوېت، دلەم ئەخەمە ژىر سەريپەو.
- \* ئەو گولە يەى نام بەمىشكى سەرمەو، سەرقالى گەشت و سەيرانە بە بىركردنەوھەكاندا.
- \* ئەو نىگايەى سەبرى خۆشەويستەكەم پىكرد، مېژوويەكى بەسەرچوونى جاويدانەى ھەيە.
- \* خەندەم وەك توپكىلى مۆز ھەلدايە ژىر پىي خەمەو.
- \* كونى سەرى خويدان بۆ ئەوھە تا خويپەكە نەخنكىت.
- \* وەختىك سەعاتەكەم ئەخەوېت، خەون بەسەعاتى ژانەو ئەبىنىت.
- \* مېزەلدان ناتوانىت «دەرزى بكات پەخويداو سوژن بكات بەوانى دىكەدا».
- \* ھىچ بوونەوھرىك بەئەندازەى بەندۆلى سەعات رارا نىيە.
- \* لە وكتاھەى ھەناسەم راوھستاو، سىيەكانم پشوو ئەدەن.
- \* بوركان ھىلنجى زەويپە.
- \* ئارۆنە وینەكەمى بە لە قەيەك ھەلدايە دەرەو.
- \* سىمى تەلە فۆن سەرقالى گويھەلخستن بوو.
- \* كىو بەو گەرەبىيەو تەواناى جوولەى نىيە.
- \* خاوەن چاوە ھەنگوینىيەكان نىگايەكى شىرىنيان ھەيە.
- \* ھەر پاروويەك قووت ئەدەم، گەدەم ھاوار ئەكات خۆشھاتى.

\* نازانم ماسی چ خواردنیکى سوپرى خواردووہ وا ئه وەندە ئاوی بەسەردا ئه خواته وە .  
 \* بەدەمانچە یه کی ئاوی وشکەسالمیم له پێخست .  
 \* میکروپ دواى ئه وهى له ژیر مایکروپسکۆپدا گه وره بوو، ئیدی ئاماده نه بوو بچووکبیته وه .  
 \* کچی دەریا جگهره ی وه ته رپروف \* ئه خوات .  
 \* بۆ ئه وهى قه ره بووی رووتبوونه وهى بۆ بکه مه و جلم کرده به ری نیگام .  
 \* بۆ ئه وهى روژی مه حشهر هه ستمه وه ، سه عاتیکی زه نگدارم له سه ر گۆره که م دانا .  
 \* ده ماری چه وزم بری بوو به فواره .  
 \* ئه و نیگایه ی ئاراسته ی خو شه ویسته که می ده که م ، فیلته ری هه یه .  
 \* شه و به هۆی ئه ستیره کانیه وه ته حه مول ده که م .  
 \* مه رگ به پلیکانه ی ژیانمدا سه رده که ویت .  
 \* حه یف له شه وانى بارانیدا ناتوانم په لکه زپینه ببینم .  
 \* سینه ره که م به خو ر قه رزدارم .  
 \* به بی دلپش هه مووانم خو ش ده وئ .  
 \* ئاوینه له به ر بیوینه یی کۆچی دوا یی کرد .  
 \* ئاوینه وینه که می پینه دامه وه .  
 \* و لاته دوا که وتوو ه کان به ره شایى ژیر نینۆکی هاوولا تیه کانیا ن شه قامه کان قیرتا و ده که ن .  
 \* شیشه کانی قه فه ز هه ر ئه وەندە باویشکیاندا ، بالنده هه له ات .  
 \* تکام له فریشته ی مه رگ کرد به ده ر له نۆره کۆتایى به ژیانم به یینیت .  
 \* له کۆتایى وتاره که دا زمانم چه پله ی بۆ خو ی لیدا .  
 \* پشيله دوا ی گرتنى مشک ، به وردی به شوین میژووی به سه رچوونه که یدا ئه گه را .  
 \* هه موو خه لکی کلاو ئه که نه سه ر عه لاگه ی جل هه لواسین .  
 \* هه نگ ته واوی ته مه نی له مانگی هه نگوینیدا به سه ر ئه بات .  
 \* دوو ئه وه نده ی چه رپای یه که سه ی ریژ له چه رپای دوو که سه ی ده گرم .  
 \* دلیم به ماسیه کان ئه سووتی ، ناتوانم به مندالیی یاری به خو ل بکه ن .  
 \* ئه وه نده که سه یی دلۆفانم ، زستانان کاتی که ئه مه ویت زلله له که سه ی که بده م ، پێشتر ده ستم له به ر سوپادا گه رم ده که مه وه .

\* میکروپ سه باره ت به ده ستنیشان کردنی پزشکیه تاقیگه داوا ی پید اچوونه وه ی کرد .  
 \* چه وزی شوشه له دادگا ئاماده بوو و له به ر ژه وه ندی پشيله گه واهی دا .  
 \* پشيله ماسیه که ی خوار دو ئاوی چه وزه که ی به نیازی ته وه به سه ریدا .  
 \* هه وری پارچه پارچه نیشانه ی ئه وه یه که له ئاسمانیشدا هه ژاری بوونی هه یه .  
 \* بۆ ئه وه ی سوکایه تی به گول بکه م ، به مه سینه ئاودا .  
 \* ماسیه کان له ئاودا ئه مرن .  
 \* هیشتا ئه وه نده هه ژار نه که وتووم شه رابی کۆنه بخۆمه وه .  
 \* مه عشوقه کان خوینخۆرن ، چونکه له گه ل دلی مرۆف سه روکاریا ن هه یه .  
 \* هه رکات بمه ویت کاریکی ناحه ز ئه نجام بده م ، به ده ست چاوی ویزدانم ده گرم .  
 \* که سه یی له خنکان رزگار بوو ئه ناسم تا چاوی به چه وزی ماسی ئه که ویت یه کسه ر ماسیه که رزگار ده کات .  
 \* میکروپ له گه ل ستافی تاقیگه دا وینه ی یادگاری گرت .  
 \* وه ختی که ناتوانم فرمیسک بریژم ، چاوه کانم ده که مه نیو ئاوگری میوه وه .  
 \* دلۆپه فرمیسکه کانم ره چاوی نۆره ناکن .  
 \* سه عاته که م به هۆی بیقورمیشیه وه کۆچی دوا یی کردو به یی راسپارد ه ی خو ی جه سته ییم له سويسرا به خاک سپارد .  
 \* بیره کانم وازیان له شوینکه وتنی می شکم هینا .

\* ئەمرو دوو تمەن بەخششم دابە كۆتۈرى نامەبەر.  
 \* دلم بەئەندامەكانى ناوہوہم ئەسووتت، كە بېگونا بەزىندانى ھەتاھەتايى سزا دراون.  
 \* ئاوى ھەوزەكە بەرادەيەك پېسبوو، كە ماسى بۇ ھەمىشە لە وشكانىدا نىشتەجى بوو.  
 \* چونكە رۇحم بەشيوہيەكى گوماناوى مردوہ، خۇم توپكارىم بۇ كرد.  
 \* بەلاى ئەندامەكانى ناو ھەستەمەوہ شەو و رۇژ يەكسانن.  
 \* لە وكتاھەوى دلم خراپ بووہ خۇم خويىن بۇ ئەندامە جياجياكانى ھەستەم ئەئىرم.  
 \* بالندەى لە قەفەسنراو بەر لە دەستگىركرانى ھەرگىز لە فنجانى ئەوہندە جواندا ئاوى نەخواردبووہوہ.  
 \* ئاوپزانبوونى شىشەكانى قەفەس لە بەرژوہەندى بالندەيە.  
 \* ھىلى ناوہندى گۆى زەوى بەدلما تىئەپەرئىت.  
 \* ژيان لە من تىربوہ، بەلام من ھىشتا ژيانم خۇش ئەوئىت.  
 \* ئەو بالندانەى لە ئىو قەفەسدا جوت ئەگرن، ھەز بەئازادىي بېچوہەكانيان ناكەن.  
 \* بۇ ئەوہى دەنگى پىكەننم لە گۆرەكەم دەرنەچىت، كەنەكەم تۆپەلكردە دەممەوہ.  
 \* بالندە ھەموو رۇژىك بەيانى كە چاوى بە شىشەكانى قەفەس ئەكەوئىت، بروسكە بەدلئىدائىت.  
 \* بالندە لە سەر تىلى تىلىفونەوہ خەرىكى گۆپراگرتن بوو.  
 \* كالاوہرۇژنەى ئومىد، درۆيەكە ھەمووان باوہرمان پىيەتى.  
 \* ھەندىك كەس تەواوى تەمەنيان لەگەل خۇياندا ئەجەنگىن، بى ئەوہى ئامادەبن چەند رۇژىك ئاگرەست رابگەيەنن.

\* ھەندىك كەس ئەوہندە ئازادىخوازن، تەنانت ئامادەنن مېھرەبانى لە دلياندا زىندانى بكەن.  
 \* گۆلەبەرۇژە لە رۇژانى ھەوردا بىكارە.  
 \* مىكروئسكۆپى تاقىگە بەنەخۇشىي پەتا كۆچى دوايى كرد.  
 \* وختىك بىر لە سەرگەردانىي خويىم ئەكەمەوہ، سەرگەردانىي خۇم بىر ئەچىتەوہ.  
 \* كرمى ئاورىشم تامى زىندانىبوونى چەشتوہ.  
 \* خۇشەويستەكەم وەك كۆرپە لە دلما گەشە دەكات.  
 \* تا ھەقەست لە فرىشتەى مەرگ وەرنەگرم، خۇم ناكوژم.  
 \* مرؤقى خۇپەرست پىيوايە خۇر بۇ برونزىكردنى ئەو ھاتوتە كەنار دەريا.  
 \* ھەورى نەزۇك بەشى بىاپانە.  
 \* كىوى ئاورپىرژىنم خستە ژىر جگەرەكەمەوہ.  
 \* درەختى تەنيا وەسپتىكرد لە دارەكەى چەرپايى دووكەسى دروستنەكەن.  
 \* بەھار خەرىكبوو بەپەيزە بەسەر درەختدا سەردەكەوت.  
 \* لەگەل مېشولە كاندا دەچمە نىو پەردەكوللە وە.  
 \* مىكروئب لە بەرامبەر مايكروئسكۆپدا گرىي بۇينباخەكەى رىكدەخست.  
 \* سىپەرەكەم لەقە لە قاچم ئەدات.  
 \* سلاو پردىكە، دوو تەنيا پىكەوہ ئەبەستىتەوہ.  
 \* بىننى شەو پىويستى بە چرا نىيە.  
 \* وختىك باران ئەبارىت پەنا بۇ ژىر ھەور دەبەم.  
 \* سىبەر، شەويكى بچووكە.  
 \* مېشولە پىويستى بە پەردەكوللە نىيە.  
 \* قاقاي پىكەننم ناھىلىت قولپەقولپى گريانم ببىستم.  
 \* سىپەرەكەم تەواناي نەماوہ بەشويىندا بىت.  
 \* قەلەمەكەم لە رەشايى شەو پردەكەم و لە سەر سىپىتىي بەيانى دەنووسم.  
 \* مرؤقى رەشبين لە خۇر شىرەبەفرىنە دروستدەكات.  
 \* دلم، فرمىسكى وەك وتەبىژى فرمىي ھەستەم ناساند.

- \* بۇ ئەۋەدى سوکايەتى بەخۆشەۋىستەكەم بىكەم، بەۋ فرمىسكانەى لە بەر ئەۋ رشتبوومن خۆم پاكکردەۋە.
- \* چونكە گوللە تواناى دوورى تەنگى نەبوو، لە نيوەى رىدا گەرايەۋە.
- \* سەرەتا دژەسەھۆل دەخەمە نىۋ كاسەى سەرمەۋە، پاشان بىر لە جەمسەرى باكوور دەكەمەۋە.
- \* ئەگەر بەھار بوومايە، دارتیلی كارەبام لە بەخششى گەشەکردن بېبەش نەدەکرد.
- \* بۇ ھاتنى خۆشەۋىستەكەم زياتر لە ھەموو سەعاتەكانى دۇنيا دەقىقەژمىرى دەكەم.
- \* فرىشتەكان ۋەختىك دەمرن رۇحيان بەرەۋ زەۋى دادەبەزىت.
- \* سەرى خۆر ھەمىشە گەرمە.
- \* ھەرۋەختىك دلم بۇ ئەندامەكانى ناۋەۋەم تەنگ ئەبىت، چاۋم دەخەمە سەر شوين كليلە كەى ناۋكم.
- \* ئەمرو زمانم دەستى لە ۋتەبېژى جەستەم كىشايەۋە.
- \* فرمىسكەكانم لە چاۋم خۆشتر دەۋىت.
- \* شەۋم بەتېشكى چىرا برىندار كرد.
- \* شوشەى تەمەنى ماسىي، ھەۋزى ئاۋەكەيەتى.
- \* بۇ ئەۋەدى دلۆپە فرمىسكەكانم لەگەل دلۆپەكانى باراندا لىتېك نەچى، ھەرگىز لە رۇژانى باراندا ناگىم.
- \* دۇنيا تەنھا قەفەسىكى گەۋرەيە.
- \* ھەنگ لە بىنىنى ئەۋ ھەموو ھەنگوینە ساختەيە پەنجەى سەرسامى ئەگەزىت.
- \* پەلكەزىپىنە دۋاى دانانى ھەملە كەى بوۋە ھىلىكى راست.
- \* رۇحم لە كاتى سەرکەۋتندا ئىستۇپى پچراۋ خۆى كىشا بە ئاسماندا.
- \* ھىچ تاۋانبارىك بەئەندازەى دلم لەگەل خويندا سەرۋارى نىيە.
- \* بالندە ۋەختىك زىندانى دەكرىت ھزرى دەفرىت.
- \* لە زستاندا كفى تووكن دەپۆشم.
- \* ۋەختىك دلم كودەتا بەسەر مىشكدا دەكات، دووچارى خوينبەربوونى مىشك دەبم.
- \* توپكىلى مۆز تۆلەى پىشلىكردىنى لە بەرامبەر دەكاتەۋە.
- \* ئەگەر بەمەۋىت بالندەيەك زىندانى بىكەم، قەفەسىكى بەگەۋرەيى ئاسمان بۇ دوستدەكەم.
- \* ئەگەر بەفر دەيزانى زەۋى ئەۋەندە پىسە، كاتى بارىن ھەرگىز بەرگى سىپى لە بەرنەدەكرد.
- \* بەفرمىسك رشتن لە ئاھەنگى لە دايكبوونى خۇمدا بەشدارىم كرد.
- \* لە ئاستانەى دەرگاى چوونەدەرەۋەى ژياندا، جەستەم لىبەجىما.

پەرويزى شاپور لە پىنجى ئىسەندى 1303دا لە دەرگاى ژيانەۋە ھاتە ژورەۋەۋە لە پازدەى مۇردادى 1378دا لە دەرگاى چوونەدەرەۋەۋە بەدەرکەۋت. لە نىۋان ئەم دوو دەرگاىدا مۇۋىك ژيا كە بەنوسىن ۋە ھىلكارىيەكانى گياندارو روۋەك ۋە شتەكانى دەھىنايە پىشەۋەۋە دەيخستەنە راژەى مېھرەبانىيەۋە. مۇۋىك كە دلى جەنجالترىن شارى دۇنيا بوو ۋە لەگەل گولەكاندا ۋىنەى خىزانى دەگرت.

### پەراۋىز

- \* گىوتىن ئەۋ كەسەى ئامىرى سەرقتاندى داهىنا، كە دۋاى خۆيشى بەۋ ئامىرە سەرى لىكرايەۋە.
- \* دژە ئاۋ.

سەرچاۋەكان بۇ ئامادەگردنى ئەم بابەتە:

- \* چەند سايتىكى ئىنتەر نىت.

\* كىتېبى «قلم را با قلمت ميزان ميكنم». پرويز شاپور، انتشارات مرواريد. 1384

### \* تېپىنى:

ھەلژاردەيەكم لە كارىكەلىماتۆرەكانى ھەر ھەشت كىتېبەكەى پەرويزى شاپور - كە لە دووتويى بەرگىكدا بەناۋى «قلم را با قلمت ميزان ميكنم» بلاۋكراۋەتەۋە - ۋەرگىراۋەۋە ھىوادارم لە ئايندەيەكى نىكدا بەكەۋىتە بەردىدەى خوينەران.